



ninna ho

dove - where - où - donde - где - 哪里

Ospedale  
di Circolo



Fondazione  
Macchi

## VARESE

Ospedale Materno Infantile Del Ponte  
Azienda Ospedaliera di Varese  
Via Buonarroti ang. Via Leonardo da Vinci



## MILANO

Fondazione IRCCS Ca' Granda  
Ospedale Maggiore Policlinico  
Via della Commenda, 10

## ROMA

Policlinico Casilino  
Via Casilina ang. Via Tucani

## NAPOLI

Azienda Ospedaliera Universitaria Federico II  
Via Tommaso De Amicis, 115

## PARMA

Azienda Ospedaliero-Universitaria di Parma  
Via Volturmo - ingresso Ospedale

## PADOVA

Azienda Ospedaliera di Padova  
Via San Massimo, 8/10

## FIRENZE

Azienda Ospedaliero-Universitaria Careggi  
Via Lungo il Rio Freddo



ninna ho

Viale Premuda, 38/a  
20129 Milano  
info@ninnaho.org

numero verde - free number  
**800 320 023**  
[www.ninnaho.org](http://www.ninnaho.org)



KPMG e la Fondazione Francesca Rava si impegnano  
nel sociale e sono gli ideatori del progetto ninna ho.

Con il patrocinio di  
Ministero della Salute  
Società Italiana di Neonatologia



ninna ho

SE NON PUOI TENERE IL TUO BAMBINO,  
HAI UN'ALTERNATIVA

THE CARING ALTERNATIVE  
IF YOU CANNOT KEEP YOUR BABY

SI TU NE PEUX PAS GARDER TON ENFANT,  
TU AS UNE ALTERNATIVE

SI TU NO PUEDES TENER A TU HIJO,  
TIENES UNA OPCIÓN

ЕСЛИ ТЫ НЕ МОЖЕШЬ ОСТАВИТЬ  
СЕБЕ СВОЕГО РЕБЕНКА, У ТЕБЯ  
ЕСТЬ ДРУГАЯ АЛЬТЕРНАТИВА

如果您不能抚养您的孩子，您有另外的选择

*Aspetto un bambino ma sono in gravi difficoltà. Cosa posso fare?*

Non avere paura. Vai in ospedale. Che tu sia italiana o straniera, anche senza permesso di soggiorno, puoi partorire gratuitamente senza dare il tuo nome né riconoscere il tuo bambino.

*I'm pregnant and in difficulty. What can I do?*

Don't be afraid. Italian and foreign women can go to their nearest hospital where they can have their baby. They can leave the child there free without recognizing it or giving their name, even if they don't have a work permit or a visa.

*J'attends un enfant mais j'ai de graves difficultés. Que puis-je faire?*

N'aie pas peur. Va à l'hôpital. Que tu sois italienne ou étrangère, même sans permis de séjour, tu peux accoucher gratuitement sans donner ton nom ni reconnaître l'enfant.

*Ho appena partorito il mio bambino ma proprio non ce la faccio a tenerlo. Chi può aiutarmi?*

Non abbandonarlo. A Varese, presso l'Ospedale Materno Infantile Del Ponte Azienda Ospedaliera di Varese, in Via Buonarroti angolo Via Leonardo da Vinci, si trova una speciale culla dove puoi lasciarlo nel completo anonimato. Il bambino sarà al sicuro e presto troverà una famiglia.

*I have a tiny new baby but it is impossible for me to keep it. Who can help me?*

In Varese at the Ospedale Materno Infantile Del Ponte Azienda Ospedaliera di Varese, on the corner between Via Buonarroti and Via Leonardo da Vinci, there is a special cot where you can leave your baby warm and safe. No-one will see you or ask you your name. Your baby will be cared for and will soon find a new family.

*Je viens d'accoucher mais je ne peux vraiment pas garder mon enfant. Qui peut m'aider?*

Ne l'abandonne pas. A Varèse, à l'Ospedale Materno Infantile Del Ponte Azienda Ospedaliera de Varèse, Via Buonarroti à l'angle avec Via Leonardo da Vinci il y a un berceau spécial où tu peux le laisser en tout anonymat. L'enfant sera en sûreté et bientôt il trouvera une famille.

*Estoy esperando un niño pero me encuentro en muchas dificultades ¿Que puedo hacer?*

No tengas miedo. Vete al hospital. No importa si tu eres italiana o extranjera, incluso sin permiso de estadía, puedes dar a luz gratuitamente sin dar tu nombre y sin reconocer a tu niño.

*Я беременна и нахожусь в трудной ситуации. Что мне делать?*

Не бойтесь! Как итальянские, так и иностранные женщины имеют право обратиться в ближайшую больницу, где им окажут необходимую медицинскую помощь при родах. Они также могут там бесплатно оставить ребенка, не признавая его и не сообщая своего имени, даже если у них нет визы или разрешения на работу.

*我刚刚生了孩子，但就是不能抚养他。谁可以帮我？*

请不要害怕，去医院。无论你是意大利人还是外国人，您将有免费的服务以及没有人将认识您的孩子。

*He dado a luz mi hijo, pero realmente no puedo tenerlo ¿Quién puede ayudarme?*

No lo abandones. En Varese, en Ospedale Materno Infantile Del Ponte Azienda Ospedaliera di Varese, situado en Via Buonarroti, esquina Via Leonardo da Vinci, hay una cuna especial donde puedes dejarlo en todo anónimo. El niño se encontrará al seguro y muy pronto va a encontrar también a una nueva familia.

*У меня недавно родился малыш, но у меня нет возможности содержать его. Кто мне может помочь?*

Не выкидывай его! В Варезе, при больнице матери и ребенка Дель Понте Больница Варезе, пересечение ул. Буанарротти и ул. Леонардо Да Винчи есть специальная утепленная колыбелька, где ты можешь оставить ребенка, оставаясь неизвестной. Ребенок будет надежно защищен и ему быстро найдут семью.

*我刚刚生了孩子，但就是不能抚养他。谁可以帮我？*

请不要丢弃他。在瓦雷泽市的 Del Ponte 医院，处于 Via Buonarroti 与 via leonardo da vinci 的交汇处，有一个特殊的摇篮，你可以把它留在那里，完全匿名。孩子会是安全的，并会很快找到一个家庭。

RICORDATI: ninna ho AIUTA TE E IL TUO BAMBINO

REMEMBER: ninna ho WILL HELP YOU AND YOUR BABY

SOUVIENS-TOI: ninna ho T'AIDE ET AIDE TON ENFANT

ACUERDATE: ninna ho TE AYUDA Y AYUDA TAMBIÉN A TU HIJO

ПОМНИ: ninna ho ПОМОЖЕТ ТЕБЕ И РЕБЕНКУ

请记住，ninna ho 将会帮助您与您的孩子。

